

约旦留学生婉清汉语词汇学习：现状、困难与探索

本次访谈对象，婉清是来自阿拉伯国家约旦的一名在华学习汉语的留学生，她是约旦大学的一名专业为英语和汉语的大三学生。2024年2月来到中国，进行为期约为半年的汉语学习，将于2024年7月左右回到约旦大学继续学习，并在毕业后想成为一名约旦本土汉语教师。婉清从进入约旦大学后开始学习汉语，已经在本国进行了三年的汉语学习，有一定的汉语基础，并于最近一次HSK考试中通过了HSK四级。

在访谈交流中，婉清基本能够用汉语与我正常交流，但仍存在听不清、听不懂的情况。如，我问她“你是在学校外面租房子住吗？”，她以为我在问她“学校外面的饭店在哪？”等，但只要我放慢语速再将问题重复一遍，婉清基本都能听懂并回答出来。

在本次访谈中，我主要询问了婉清关于她词汇学习方面的情况。

在词汇掌握现状上，通过与婉清的交流，我认为婉清已经掌握了生活交际中使用频率较高的基本的简单词汇，能够满足她的日常交际。但对于她的职业规划——成为一名约旦本土的汉语教师来说，我认为婉清的词汇量还是有待提高的，她需要更加丰富的词汇量来支撑她的教学活动，还需继续学习和积累。

在词汇学习方法方面，婉清能够利用社交媒体等网络资源来辅助词汇学习。如她特别喜欢看中国的电视剧，有时能够在看电视剧的过程中遇到她所学习的词汇，这会让她对这个词汇的印象特别深刻。而且，婉清觉得在中国进行汉语学习要比在约旦学习有更多的说汉语的机会，她经常会与她的中国朋友交流，在交流过程中也能够从朋友的言谈举止中学习到一些地道的词汇和表达方式，并能够将她之前所学习过的词汇进行交际中的应用。这些方式不仅让她在轻松愉快的氛围中学习汉语，还能让她在实际运用中巩固和拓展词汇。

在词汇学习习惯方面，婉清有复习的习惯。学习完新词汇后，她会在当天晚上进行复习，并每周末进行总复习。这种及时的复习方式有助于她巩固所学知识，提高记忆效果。

在教师词汇教学方法方面，婉清在约旦大学学习时，每班30名学生，有3名中国教师和2名约旦的本土教师来对他们进行汉语教学。而且约旦本土教师也在中国学习过很多年，汉语水平很好，教师在课堂上用汉语进行教学。婉清说，这些老师在进行词汇教学时所采取的办法与她在中国学习时老师所采取的教学

方法差不多，都是采取了直观法，运用 PPT、图片、动作等来向他们讲解。婉清觉得这个方法很好，使抽象的语言知识变得生动具体，便于她的理解和记忆，对她的词汇学习很有用，她很喜欢这样学习词汇。

在词汇学习所遇到的困难方面，首先，婉清觉得中文词汇数量很多，尤其是名词，这给她带来了很大的学习压力。为了应对这一困难，她采取了分阶段、分模块的学习方式，将词汇按照主题进行分类学习，逐步扩大词汇量。

接着，我继续问她“除了数量方面的问题，还有什么让她觉得词汇学习有困难？比如读音、词性、意义。”她回答“一个意思能够对应很多词”的情况对她来说也有难度，也就是她觉得近义词的学习有困难。确实，汉语中的近义词往往在语义、用法、语体等方面存在细微的差别，这些差别对于母语为非汉语的约旦学习者来说很难察觉。而且近义词的使用往往受到文化背景的影响，约旦学习者由于缺乏相应的文化背景知识，确实会很难准确理解和运用同义词。我问她可以举个例子吗？她举了“喜欢”和“喜爱”，她说“这两个词都表示 like 某人或事物的意思，但是却还有不一样的地方。‘喜爱’比‘喜欢’的程度深。”还举了“高兴”和“愉快”，她说“这两个词都是表示人的心情很好，但是它们却又是不同的，刚学习这两个词的时候，我区分不开。”然后我继续问她“那你现在知道它们的不同了吗？”她说“高兴表达的心情好的时间比愉快所表达的心情好的时间短。”婉清是通过对比和归纳的方法来学习近义词的，她会将近义词放在一起进行对比，总结它们之间的异同点，来进行记忆和区分。

最后，婉清又说了“有些词中有着一样的字但意思却有很大的不同”，这种词她也有时分不清。也就是有相同语素的词汇，这些词汇虽然包含相同的语素，但整体意思和用法却可能大相径庭。为了应对这一困难，她尝试借用英语来进行辅助学习。她会将具有相同语素的词汇与它们的英文翻译进行对比分析，找出它们之间的区别和联系。她说像都有“天”字的“天空”和“天气”，她就通过这两个词的英文“sky”和“weather”来进行区分。我告诉她也可以通过造句来在语境中进行区分，如“我喜欢在晴朗的天空下散步，但今天的天气不太好。”

婉清表示，在中国学习汉语的这段短暂时光，对她的语言学习产生了深刻的影响。不仅使她的汉语水平有了显著的提升，更让她对中国有了更为真切的了解，中国的文化、美丽的风景都深深地吸引着她。在中国的学习体验，更是让她感受到了中国人的热情与友好。无论是课堂上耐心解答她疑问的老师，还是生活中热

情帮助她的朋友，都让她感受到了家的温暖，这些都让她更加喜欢中国和汉语了。尽管汉语学习很有难度，但她乐在其中，这些困难也更激发了她学习的热情，让她更加坚定了成为一名汉语教师的梦想。她希望通过自己的努力，让更多的人了解并爱上汉语，爱上中国这片充满魅力的土地。

（本案例素材来源：访谈者于 2024 年 5 月 24 日对约旦留学生婉清的线下访谈调查）